

FRANÇAIS	ENGLISH
<u>CarpeDiem Aventures – Hébergements insolites</u> <u>Politique de réservation et d’annulation – 2021</u>	<u>CarpeDiem Aventures – Unusual Lodging</u> <u>Reservation and cancellation policy – 2021</u>
<u>Réservation et paiement</u>	<u>Reservation and payment</u>
Pour confirmer une réservation chez CarpeDiem Aventures, le paiement total doit être fait (arrangements possibles sous certaines conditions). Si ce paiement n’est pas déposé, la réservation n’est donc PAS confirmée.	To confirm a reservation with CarpeDiem Aventures, a payment of the total amount must be made (arrangements are possible). If this payment is not deposited, the reservation is NOT confirmed.
<u>Pour l’hébergement</u>	<u>For lodging</u>
Les tentes suspendues et les micro-chalets doivent être réservés pour un minimum de deux nuits (3 nuits lors des jours fériés) les fins de semaine.	Suspended tents and micro-cottages must be reserved for a minimum of two nights (3 nights on holiday) on weekends.
Un dépôt de garantie sera nécessaire à votre arrivée pour les micro-chalets (150 \$) et pour le prêt-à-camper (50 \$) et vous sera remis après l’inspection de votre site au moment du départ.	A security deposit will be required upon arrival for the micro-cottages (\$150) and for the ready-to-camp (\$50) and will be returned to you after your site inspection upon departure.
Les clients doivent respecter la limite de personnes attirées à chaque type d’hébergement. Toutefois, l’ajout d’une tente au sol ou de matelas peut être possible sur les terrains de tentes suspendues et de micro-chalets moyennant des frais supplémentaires.	Guests must respect the person limit for each type of accommodation. However, the addition of a tent on the ground or mattresses may be possible on the suspended tent and micro-cottage sites for an additional fee.
Les animaux sont acceptés sur certains sites, mais non à l’intérieur des hébergements ou des tentes suspendues.	Pets are allowed at some sites, but not inside the accommodations or suspended tents.
Lorsque plusieurs promotions sont en cours, une seule est applicable lors de votre réservation. Veuillez prendre note qu’elles ne peuvent être cumulatives.	When several promotions are in effect, only one is applicable to your reservation. Please note that they cannot be cumulative.
Tous nos prix sont taxables (TPS 5 %, TVQ 9,5 % et taxe sur l’hébergement 3,5 %).	All our prices are taxable (GST 5%, QST 9.5% and accommodation tax 3.5%).
<u>Annulation et modification</u>	<u>Cancellation and modification</u>
Pour toute modification ou annulation d’une réservation, nous vous invitons à contacter CarpeDiem Aventures, et un gestionnaire se fera un plaisir de donner suite à votre demande, selon les modalités applicables.	For any modification or cancellation of a reservation, we invite you to contact CarpeDiem Aventures, and a manager will be happy to follow up on your request, according to the applicable terms.
Pour une annulation ou une modification faite <u>plus de 14 jours</u> avant la date du début de la réservation, des frais d’administration de 20 \$ seront conservés et le solde de votre acompte vous sera remboursé.	For cancellations or changes made <u>more than 14 days</u> prior to the reservation start date, a \$20 administration fee will be retained and the balance of your deposit will be refunded.
Pour une annulation faite <u>entre 7 et 14 jours</u> avant la date du début de la réservation, 25 % est non remboursable, mais le	For cancellations made <u>between 7 and 14 days</u> prior to the reservation start date, 25% is non-refundable, but may be

FRANÇAIS	ENGLISH
séjour pourra être transféré à une date ultérieure dans la même saison, moyennant des frais d'administration de 20 \$. Les clients peuvent faire des modifications sur leur réservation jusqu'à 7 jours avant la date du début de la réservation. Ils devront payer la différence de coût si le tarif augmente. Si le tarif diminue, cette différence leur sera créditée du montant total.	transferred to another stay in the same season for a \$20 administration fee. Clients may make changes to their reservation up to 7 days prior to the start date of the reservation. They will have to pay the difference in cost if the rate increases. If the rate decreases, the difference will be credited to the total amount.
Pour une annulation faite moins de 7 jours avant la date du début de la réservation, 50 % ne sera ni remboursé ni crédité.	For cancellations made less than 7 days prior to the start date of the reservation, 50% will not be refunded or credited.
Le jour du début de la réservation, si à 20 h nous n'avons aucune nouvelle de votre part, la réservation sera annulée et la totalité du montant de votre réservation sera encaissée.	On the day of the beginning of the reservation, if at 8 p.m. we have no news from you, the reservation will be cancelled and the total amount of your reservation will be cashed.
Aucun remboursement, déduction ou remise d'argent ne sera fait pour un séjour écourté.	No refunds, deductions or rebates will be made for shortened stays.
Les clients peuvent faire des ajouts à leur réservation (tente/personne supplémentaire, trousse de glamping, etc.) jusqu'à trois jours avant la date d'arrivée, si le site réservé le permet. Des frais d'administration de 20 \$ seront ajoutés au montant total de la réservation pour traiter la demande.	Guests may make additions to their reservation (additional tent/person, glamping kits, etc.) up to three days prior to the arrival date, if the reserved site permits. A \$20 administration fee will be added to the total reservation amount to process the request.
CarpeDiem Aventures n'est pas responsable des conditions météorologiques, des chutes d'arbres ou de branches ou des animaux sauvages. Ainsi, aucun crédit ou remboursement ne seront faits aux clients si leur séjour est perturbé par ces éléments.	CarpeDiem Aventures is not responsible for weather conditions, falling trees or branches or wild animals. Therefore, no credit or refund will be given to clients if their stay is disrupted by these elements.
Arrivée et départ	Arrival and departure
<u>Livraison d'équipement nautique</u>	<u>Delivery of nautical equipment</u>
Le respect des heures prédéterminées pour la récupération de notre matériel nautique (canots et kayaks) est primordial pour le bon déroulement de nos activités. Tout retard occasionnera des frais supplémentaires (7,50 \$/15 minutes).	The respect of the predetermined hours for the recovery of our nautical material (canoes and kayaks) is essential for the good progress of our activities. Any delay will result in additional charges (\$7.50/15 minutes).
<u>Pour l'hébergement</u>	<u>For lodging</u>
La prise de possession du site réservé est à partir de 15 h.	Taking possession of the reserved site is from 3 p.m.
L'heure de départ est fixée à 11h.	The departure time is set at 11:00.
Aviser-nous si vous prévoyez d'avoir une arrivée tardive. Arrivée après 20 h : choisir l'option « ARRIVÉE TARDIVE » lors de votre réservation et nous aviser de votre heure d'arrivée (dans les notes ou par courriel) pour qu'un employé soit présent	Notify us if you plan to have a late arrival. Arrival after 8:00 p.m.: select the "LATE ARRIVAL" option when making your reservation and notify us of your arrival time (in the notes or by email) so that an employee can be present to greet you.

FRANÇAIS	ENGLISH
pour vous accueillir. Des frais seront imposés pour les arrivées de 22 h et plus qui n'ont pas été avisées.	A fee will be charged for arrivals of 10:00 p.m. or later that have not been notified.
Départ tardif frais de 20 \$, jusqu'à maximum 14 h. Après 14 h, une nuitée supplémentaire sera facturée.	Late checkout fee of \$20, up to a maximum of 2 p.m. After 2 p.m., an additional night will be charged.